

**English:**

At our elementary school, and at most schools within our district, we have students who are born one gender, but identify as another gender. We also have students who identify as having a fluid gender— they may feel like they are both male and female or neither. This can sometimes feel confusing to others and may raise questions.

Our class will be talking about gender and how we treat each other. We will read a book and talk briefly about gender roles, gender expression, and gender identity. The focus will be on treating each other with kindness and respect. You can help support your student at home by answering questions they may have and by encouraging open dialogue about your family values and beliefs as well as reinforcing messages they will receive at school which focus on respect, being inclusive and resisting and reporting bullying.

As always, please let your teacher or principal know if you have questions. For more information, see the SPS website at <http://www.seattleschools.org/cms/One.aspx?portalId=627&pageId=15935>

**Spanish:**

En nuestra escuela primaria, y en la mayoría de las escuelas en nuestro distrito, tenemos estudiantes que nacen con un género, pero se identifican como otro género. También tenemos estudiantes que se identifican con un género— fluido pueden sentir que son hombres o mujeres, o ninguno. Esto puede algunas veces resultar confuso para otros y generar preguntas.

Nuestra clase hablara de género y como nos tratamos uno a otro. Leeremos un libro y hablaremos brevemente sobre los papeles de los géneros, expresiones de los géneros, e identidad de género. La atención se centrará en tratarse con amabilidad y respeto. Puede ayudar a apoyar a su estudiante en casa contestando a las preguntas que ellos puedan tener y alentando un dialogo abierto acerca de sus valores y creencias familiares, así como reforzando mensajes que ellos recibirán en la escuela los cuales se enfocan en respeto, la inclusión y la resistencia y reporte del acoso.

Como siempre, por favor déjele saber a su maestro o director si tiene preguntas. Para más información, vea el sitio de internet de SPS en:

<http://www.seattleschools.org/cms/One.aspx?portalId=627&pageId=15935>

**Somali:**

Dugsiyadeena hoose , iyo dhamaan dugsiyada ee ka tirsan degmadeena , waxaa jira arday u dhashay hal jinsi , ka dibna ay isku qeexayaan jinsiyad kale . Waxaa kale oo jira arday isku qeexaysa in ay yihiin jinsiga hoore ginsiyada waxay dareemayaan in uu yahay lab iyo dhedig ama mid u dhaxeeya .Mararka qaar waxa dhacda jahwareer taasi oo keenta su`aalo.

Fasalka waxaan ku qaadaneynaa jingiga iyo sida aan isku ixtiraameyno midba midka kale . Waxaan akhrin doonaa buugaag waxaana ka hadli doonaa howlaha jinsiga , muujinta jinsiga , iyo aqoonsiga jinsiga. Ahmiyadu waxau noqon doontaa in midna midka kale ula dhaqmo si naxariis iyo xushmad leh waad caawin kartaa taageeradaada ardayga gurigiisa isagoo ka jawaabaya su`aalaha ay qabaan iyo ku dhiirigelinta wada hadal furan oo ku saabsan qiimaha qoyskaaga iyo waxaad amiinsantahay iyo sidoo kale xoojinta fariimaha ay ka heli doonaan dugsiya kuwaasoo diirada saaraya ixtiraamka, ka mid noqoshada iyo iska caabinta iyo ka warbixinta xoog sheegashada sida had iyo jeer fadlan u sheeg macalinkaaga ama maamulahaaga hadii aad wax su`aal ah qabtit, faahfaafin dheeraad ah ka eeg barta internetka ee SPS SPS website at

<http://www.seattleschools.org/cms/One.aspx?portalId=627&pageId=15935>

**Vietnamese:**

Tại trường tiểu học của chúng tôi và tại hầu hết các trường trong khu học chánh, chúng tôi có những học sinh được sinh ra với một giới tính này, nhưng nhận dạng là một giới tính khác. Chúng tôi cũng có những học sinh xác định họ có giới tính linh hoạt, họ có thể cảm thấy mình là cả nam và nữ hoặc không. Điều này đôi khi có thể gây khó hiểu và thắc mắc cho người khác.

Lớp học của chúng tôi sẽ nói về giới tính và cách chúng ta cư xử với nhau. Chúng tôi sẽ đọc một cuốn sách và nói ngắn gọn về vai trò giới tính, biểu hiện giới tính và nhận dạng giới. Trọng tâm sẽ là cư xử với nhau bằng lòng tốt và sự tôn trọng. Quý vị có thể giúp hỗ trợ học sinh của mình ở nhà bằng cách trả lời các câu hỏi mà các em có thể có và bằng cách khuyến khích cuộc đối thoại cởi mở về các giá trị và niềm tin của gia đình quý vị cũng như nhắc nhở các thông điệp mà các em sẽ nhận được ở trường, tập trung vào sự tôn trọng, hòa nhập, chống lại và báo cáo bắt nạt.

Như mọi khi, xin vui lòng cho giáo viên hoặc hiệu trưởng biết nếu quý vị có câu hỏi. Để biết thêm thông tin, xem trang web SPS tại <http://www.seattleschools.org/cms/One.aspx?portalId=627&pageId=15935>

**Chinese:**

在我們的小學和學區內的大多數學校，有學生出生時是一個性別，但他們界定自己為另一個性別。我們也有學生認為他們具有流動的性別 - 他們可能覺得他們既是男性也是女性，或者兩者都不是。這有時會讓其他人感到困惑，並可能引發疑問。

我們班上將會談論性別以及我們如何互相對待。我們將閱讀一本書並簡單介紹不同性別角色，性別表達和性別身份。重點是善待和尊重彼此。您可以通過回答學生可能提出的問題來幫助他們，鼓勵學生對您的家庭價值觀和信仰作出公開對話，以及幫助您的學生在家繼續加強他們在學校收到有關尊重，包容，抵抗並報告欺凌的信息。

與往常一樣，如果您有任何疑問，請告知您的老師或校長。有關詳細信息，請參閱 SPS 網站 <http://www.seattleschools.org/cms/One.aspx?portalId=627&pageId=15935>

**Amharic:**

በአንደኛ ደረጃ ት/ቤታችን እና በዲስትሪክታችን በሚገኙ በአብዛኛዎቹ ት/ቤቶች ውስጥ አንድ ፆታ ይዘው የተወለዱ፣ ነገር ግን በሌላ ፆታ የሚለዩ ተማሪዎች አሉ። በተጨማሪም ለራሳቸው እንደ fluid gender የሚለዩ ተማሪዎችም አሉ። እነሱ እንደ ሁለቱም እንደ ወንድ እና እንደ ሴት ወይም ከሁለቱም ውጭ ሊሰማቸው ይችላል። ይህም አንዳንድ ጊዜ ለሌሎች ግራ የሚያጋባ እና ጥያቄዎች የሚያስነሳ ሊሆን ይችላል።

ክፍላችን ስለ ፆታ እና እርስ በእርስ እንዴት እንደምንከባበር ያስተምራል። መጽሐፍ በማንበብ ስለ የፆታ ሚናዎች፣ የፆታ መግለጫዎች እና የፆታ ማንነት በአጭሩ እንነጋገራለን። የትምህርቱ ትኩረት አንዳቸው ሌላውን በደግነትና በአክብሮት መያዝ ላይ ነው። ልጅዎ ጥያቄዎች ሲኖራቸው መልስ በመስጠት ፣ ስለቤተሰብዎ እሴቶች እና እምነቶች ግልጽ ውይይት እንዲካሄድ በማበረታታት ፣ እንዲሁም ከትምህርት ቤት የሚያገኙትን በአክብሮት ላይ ያተኮሩ ፣ ሁሉም አቀፍ፣ ጥቃትን የመቃወም እና ሪፖርት የማድረግ መልዕክቶችን በማጠናከር በቤትዎ ውስጥ መደገፍ ይችላሉ። እንደ ሁሌ፣ ጥያቄዎች ካሉዎት እባክዎን ለአስተማሪዎ ወይም ለርዕሰ መምህርዎ ያሳውቁ። ለተጨማሪ መረጃ የሲያትል የህዝብ ትምህርት ቤቶች ድህረ ገፅ በ

<http://www.seattleschools.org/cms/One.aspx?portalId=627&pageId=15935> ይመልከቱ።

**Tigrigna:**

አብ ቀዳማይ ብርኪ አብያተ ትምህርትናን አብ ዲስትሪክትና አብ ዘለዉ መብዛሕትኦም አብያተ ትምህርትና ውሽጢ ሓደ ጾታ ሒዞም ዝተወለዱ ፣ ኮይኑ ግን ብኸልጹ ጾታ ዝፍለዩ ተምህሮ ኣለዉና። ብተወሳኺ እውን ንባዕሎም ከም fluid gender ዝፈልዩ ተምህሮ ኣለዉና። ንሳቶም ከም ክሊቴኡ ከም ተባዕታይን ኣነስይቲን ወይ ድማ ካብ ክልቲኡ ወፃኢ ክስመዖም ይኸእል። እዙይ ሓደሓደ ግዜ ንካልኣት ግራ ዘተኣታቱን ሕቶታት ዘልዕልን ክኸውን ይኸእል እዩ። ክፍልና ብዛዕባ ጾታን ንንባዕልኻ ከመይ ከምትኸባባር ከምህር እዩ። መፅሓፍ ብምንባብ ብዛዕባ ናይ ጾታ ግደታት፣ ናይ ጾታ መግለጺታትን ናይ ጾታ ማንነትን ብሓዲሩ ክንዘራረብ ኢና። ናይዚ ትምህርቲ ትኹረት ንንባዕልኻ ብሓሌትን ብምክብባርን ምሓዝ እዩ። ውላድኩም ሕቶታት እንትህልዎም መልሲ ብምሃብ፣ ናይ ቤሰብኩም እሴታትን እምነታትን ግልፂ ዝርርብ ንኸገብሩ ብምትብባዕ፣ ብተወሳኺ እውን ካብ ቤት ትምህርቲ ዝረኽቡም አብ ምክብባር ዘትኮሩ፣ ኩሉ ዝሓቐፉ፣ ጥቕዓት ናይምቋምን ሪፖርት ናይ ምግባርን መልእኽትታት ብምጥንኻር አብ ገዛኹም ውሽጢ ክትሕግዝዎም ትኸእሉ ኢኹም። ከም ኩሉ ግዜ፣ ሕቶታት እንተህልዎም ንመምህርኩም ወይ ንርእሶምምህርኩም ኣፍልጡ። ንተወሳኺ ሓበሬታ ናይ ሲያትል ናይ ህዝቢ አብያተ ትምህርቲ ድህረ ገፅ

<http://www.seattleschools.org/cms/One.aspx?portalId=627&pageId=15935> ተመልከቱ።

**Tagalog:**

Sa ating paaralang elementarya, at sa karamihan ng mga paaralan sa loob ng ating distrito, mayroon tayong mga mag-aaral na ipinanganak ng may isang kasarian, ngunit kinikilala bilang iba pang kasarian. Mayroon din kaming mga mag-aaral na nakikilala na may isang “fluid” na kasarian - maaaring pakiramdam nila ay kapwa sila lalaki at babae o hindi. Ito ay maaaring makalito sa iba at maaaring magkaroon ng mga katanungan.

Ang ating klase ay pag-uusapan ang tungkol sa kasarian at kung paano natin tratuhin ang bawat isa. Magbabasa kami ng isang libro at pag-uusapan ng kaunti ang tungkol sa mga tungkulin sa kasarian, pagpapahayag ng kasarian, at pagkakakilanlan ng kasarian. Ang pokus ay tratuhin ang bawat isa nang maayos at may paggalang. Maaari mong masuportahan ang iyong mag-aaral sa bahay sa pamamagitan ng pagsagot sa mga katanungan na mayroon sila at hiyakatin na bukas ang kaisipan at malawak ang pag-uusap tungkol sa kahalagahan ng pamilya at mga paniniwala pati na rin ang pagpapatibay ng mga mensahe na kanilang matatanggap sa paaralan na nakatutok sa paggalang, pagsasamahan at iwasan at pag-uulat ng pang-aapi.

Tulad ng dati, mangyaring ipaalam sa iyong guro o punong-guro kung mayroon kang mga katanungan.

Para sa karagdagang impormasyon, tingnan ang SPS na website sa

<http://www.seattleschools.org/cms/One.aspx?portalId=627&pageId=15935>

**Oromo:**

Mana barumsaa sadarkaa 1ffaa keenya keessatti, fi maneen barnootaa hedduu aanaa keenya keessatti argaman keessatti barattoota saala tokkoon dhalatan garuu kan saala addaatiin of ibsan ni qabna. Akkasumas barattoota akka wanta saala tooko hin qabneetti kan of ibsan – saala lachanuu dhiiraa fi dhalaa ta’a ykn lachanuu akka hin taanetti kan itti dhgayamu ni qbna. Wanti kun yeroo tokko namoota heddu kan dogongorsiisuu fi gaafii kaasuu kan danda’uudha.

Kutaa barnootaa keessatti wa’ee saalaa tii fi akkamitti walkabajuu akka danddenyu ni haasofna. Kitaaba dubbisuudhaan ga’ee saalaa, haala saalli itti ibsamuu fi haala saalli addaan itti ba’u sirriitti ni haasofna. Xiyyeeffannaa guddaan haala sirii ta’een akka walkabajanuufii walii arjoomanuuf. Manatti barataa keessan gaafii qaban deebisuufiidhaan akkasumas waa’ee safuu/aadaa fi amantii maatii keessanii irratti akka mariyatan jajjabeessuudhaan gargaaruu kan dandeessan yeroo ta’u eergaawwan mana barumsaa

irraa darban kan kabajuu, hirmaachisuu fi kan cunqursa akka balaaleffatanuu fi gabaasan taasisuun gargaaruu ni dandeessu.

Akkuma yeroo hundaa, gaafii kam iyyuu yoo qabaattan barsiisaan keessan ykn itti gaafatamaan mana barumsaa akka beekan taasisaa. Odeeffannoo dabalataatiif, toorta intarneetii Manneen Barnoota Ummata Siyaatil <http://www.seattleschools.org/cms/One.aspx?portalId=627&pageId=15935> caqasaa.

**Arabic:**

في مدرستنا الابتدائية، وفي معظم المدارس في منطقتنا، يولد لدينا الطلاب جنسًا واحدًا، ولكنهم يُميزون بجنس آخر. لدينا أيضًا طلاب يُعرّفون عن وجودهم بالجنس السائل - قد يشعرون أنهم ذكور وإناث معاً أو ليس أياً منهما. يُشعر هذا الآخرين بالارتباك أحياناً ويثير الأسئلة.

سيتحدث فصلنا الدراسي عن الجنس وكيف نتعامل مع بعضنا البعض. سوف نقرأ كتابًا ونتحدث باختصار عن أدوار الجنسين والتعبير عن الجنس والهوية الجنسية. سيكون التركيز على معاملة بعضهم البعض بلطف واحترام. يمكنك المساعدة في دعم طالبك في المنزل عن طريق الإجابة على الأسئلة التي قد تكون لديهم وتشجيع الحوار المفتوح حول القيم ومعتقداتك العائلية وكذلك تعزيز الرسائل التي سيتلقونها في المدرسة والتي تركز على الاحترام والشمولية ومقاومة العنف والإبلاغ عنه.

كما هو الحال دائمًا، يرجى إعلام معلمك أو مديرك إذا كانت لديك أسئلة. لمزيد من المعلومات، راجع موقع

SPS على <http://www.seattleschools.org/cms/One.aspx?portalId=627&pageId=15935>